



## Ente Nazionale Sordi

Sezione Provinciale di Bergamo

In collaborazione con

**FONDAZIONE I.S.B**

ORGANIZZA

# CORSO

## Interprete di LIS

(Legge quadro 104/92)

### CONTATTI

Fondazione I.S.B.

Torre Boldone (BG) via Reich n. 49

telefono 035.340444

E-mail: [info@fondazioneisb.it](mailto:info@fondazioneisb.it)

[lis@fondazioneisb.it](mailto:lis@fondazioneisb.it)

[bergamo@ens.it](mailto:bergamo@ens.it)

**DURATA LEZIONI: 782 ORE**

#### ORARIO :

nei giorni di sabato e domenica  
(in week end alternati)

#### DURATA CORSO:

febbraio 2020 – febbraio 2022

#### REQUISITI D'ACCESSO:

- diploma di scuola secondaria di secondo grado;
- per il corsista udente: attestato del corso di LIS di 3° livello (o titolo equipollente) e competenza linguistica in italiano.
- per il corsista sordo: competenza linguistica di LIS e competenza linguistica in italiano.
- certificato di superamento di specifico test d'ammissione.

#### CERTIFICAZIONE

Al termine del corso verrà rilasciata la Qualifica di "Interprete di LIS".

#### SCADENZA ISCRIZIONE:

31 gennaio 2020

**COSTO DEL CORSO : € 3.100,00**

Quota di iscrizione il **30 gennaio 2020** € 300,00

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| 1. rata il 30 aprile 2020   | € 400,00 |
| 2. rata il 30 luglio 2020   | € 400,00 |
| 3. rata il 30 ottobre 2020  | € 400,00 |
| 4. rata il 30 gennaio 2021  | € 400,00 |
| 5. rata il 30 aprile 2021   | € 400,00 |
| 6. rata il 30 agosto 2021   | € 400,00 |
| 7. rata il 30 novembre 2021 | € 400,00 |

(tessera socio sostenitore ENS inclusa)

#### PER BONIFICO BANCARIO

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DELLA  
BERGAMASCA FILIALE TORRE BOLDONE (BG)

IBAN: IT 94 G 08940 53620 000000 160435

Intestato : ISTITUTO SORDOMUTI DI BERGAMO

Causale: cognome nome allievo corso Interprete LIS 2020

#### OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso per Interprete di LIS si articola in un percorso didattico finalizzato alla formazione di personale qualificato le cui competenze principali sono quelle di padroneggiare le tecniche di traduzione e interpretazione della Lingua Italiana a quella dei Segni e viceversa, affinare le capacità di espressione e comunicazione, sviluppare una spiccata sensibilità alle differenze culturali, acquisire e mettere in atto comportamenti etico-professionali nelle più diverse situazioni di lavoro.

Solo attraverso una solida formazione gli interpreti LIS possono garantire la piena interazione e la comunicazione tra le persone sorde e udenti e la rispettiva inclusione; dunque il presente percorso formativo costituisce una risposta concreta ai bisogni della comunità sorda per poter usufruire degli interventi previsti dalla legge quadro 104 a favore dell'inclusione e dell'accessibilità sociale, scolastica e professionale dei sordi.

Il corso è finalizzato nello specifico al raggiungimento dei seguenti macro-obiettivi:

- ottimizzare la competenza bilingue e biculturale;
- perfezionare conoscenza ed utilizzo delle lingue in diversi contesti comunicativi;
- perfezionare la dizione;
- acquisire capacità di tradurre e interpretare dalla LIS all'Italiano e viceversa;
- ottimizzare la competenza sulle tecniche di traduzione e di interpretazione simultanea e consecutiva;
- acquisire nozioni sui linguaggi specialistici maggiormente richiesti dal mercato del lavoro;
- acquisire buona conoscenza della legislazione relativa agli ambiti socioculturali e lavorativi nei quali si esplicano i servizi di interpretariato;
- acquisire capacità di elaborare strategie di problem solving e presa di decisioni;
- acquisire comportamenti etico-professionali.

#### METODOLOGIA DIDATTICA

Il percorso formativo si articola in moduli di lezioni frontali di potenziamento della LIS, con particolare attenzione all'attività di interpretazione simultanea e consecutiva da LIS a ITA e viceversa, di esercitazioni individuali e di gruppo e sessioni di tirocinio monitorate da docenti e tutor qualificati.

Le lingue ufficiali del corso sono la LIS e la lingua italiana.

Nel corso è prevista attività di tirocinio indiretto e diretto, programmato dal Coordinatore in accordo coi docenti dei moduli interessati e monitorata da Tutor.

Per la realizzazione del corso ci si avvale di metodiche didattiche collaudate e di idonei ausili tecnologici (libri, DVD, filmati in LIS, altro materiale di tipo visivo utile, ecc), inerenti ai contenuti.

Non si esclude la possibilità di apportare cambiamenti o integrazioni (lasciando invariato il numero minimo di ore previsto) nel programma definito nel presente POF, come nel caso di corsi strutturati con indirizzi specifici che necessitano di opportune modifiche, previo parere favorevole dell'Area Formazione della Sede Centrale.

Alcuni moduli didattici possono essere aperti anche a persone non iscritte al corso e che hanno già l'attestato di qualifica, definendo preventivamente eventuali criteri di ammissione; tali moduli possono essere occasione di aggiornamento per determinate categorie e possono essere pubblicizzati al pari di un corso di aggiornamento, prevedendo una quota d'iscrizione proporzionale alla durata.



**Ente Nazionale Sordi**

Sezione Provinciale di Bergamo

In collaborazione con

**FONDAZIONE I.S.B**

ORGANIZZA

**CORSO**

# Assistente alla Comunicazione

(Legge quadro 104/92)

**CONTATTI**

Fondazione I.S.B.

Torre Boldone (BG) via Reich n. 49

telefono 035.340444

E-mail: [info@fondazioneisb.it](mailto:info@fondazioneisb.it)

[lis@fondazioneisb.it](mailto:lis@fondazioneisb.it)

[bergamo@ens.it](mailto:bergamo@ens.it)

**DURATA LEZIONI: 350 ORE**

**ORARIO :**

nei giorni di sabato e domenica  
(in week end alternati)

**DURATA CORSO:**

febbraio 2020 – febbraio 2021

**REQUISITI D'ACCESSO:**

- diploma di scuola secondaria di secondo grado;
- per il corsista udente: attestato del corso di LIS di 3° livello (o titolo equipollente) e competenza linguistica in italiano.
- per il corsista sordo: competenza linguistica di LIS e competenza linguistica in italiano.
- certificato di superamento di specifico test d'ammissione.

**CERTIFICAZIONE**

Al termine del corso verrà rilasciata la Qualifica di "Assistente alla Comunicazione".

**SCADENZA ISCRIZIONE:**

30 gennaio 2020

**COSTO DEL CORSO : € 1.800,00**

Quota di iscrizione il **30 gennaio 2020** € 300,00

1. rata il 30 aprile 2020 € 375,00

2. rata il 30 luglio 2020 € 375,00

3. rata il 30 ottobre 2020 € 375,00

4. rata il 30 gennaio 2021 € 375,00

(tessera socio sostenitore ENS inclusa)

**PER BONIFICO BANCARIO**

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DELLA  
BERGAMASCA FILIALE TORRE BOLDONE (BG)

IBAN: IT 94 G 08940 53620 000000 160435

Intestato : ISTITUTO SORDOMUTI DI BERGAMO

Causale : cognome nome dell'allievo corso AsCo 2020

**OBIETTIVI FORMATIVI**

Il corso per Assistente alla Comunicazione prevede un percorso didattico finalizzato alla formazione di personale qualificato come previsto dalla legge quadro 104 a favore dell'inclusione sociale, scolastica e professionale dei sordi, e la cui finalità principale è quella di far apprendere le tecniche più adeguate per costruire un ponte comunicativo tra l'alunno sordo e il suo interlocutore udente (insegnante curricolare, insegnante di sostegno, genitori udenti e compagni di classe) in ambiente sia scolastico sia domiciliare. Solo attraverso una solida formazione gli Assistenti alla comunicazione possono garantire la piena interazione e comunicazione tra le persone sorde e udenti e la rispettiva inclusione, e tale percorso formativo costituisce pertanto una risposta concreta ai bisogni della comunità sorda. Per questo il corso è finalizzato nello specifico al raggiungimento dei seguenti macro-obiettivi:

- ottimizzare la competenza bilingue e biculturale;
- comprendere e applicare i principi della comunicazione verbale e non verbale;
- acquisire capacità di attuare strategie per facilitare la comunicazione;
- acquisire principi di base della psicologia e dell'educazione speciali;
- acquisire conoscenza dei percorsi di apprendimento della lingua;
- acquisire capacità di progettare un Piano Educativo Individualizzato;
- approfondire la conoscenza del mondo della sordità infantile in una prospettiva pedagogica olistica;
- acquisire metodologie d'inserimento del bambino sordo a scuola; acquisire una preparazione pedagogica specifica nell'ambito della sordità;
- acquisire capacità di applicare la LIS all'apprendimento di un metodo di studio;
- sviluppare dinamiche di tipo cooperativo con i colleghi;
- acquisire capacità di elaborare strategie di problem solving e presa di decisioni nell'ambito degli specifici contesti di insegnamento/apprendimento;
- acquisire comportamenti etico-professionali;
- deve conoscere le modalità comunicative come l'Italiano Segnato (IS) e l'Italiano Segnato Esatto (ISE), comprendere e saperle produrre, visto che talvolta si rendono necessarie nella didattica di alcune discipline;
- deve avere abilità di labiolettura propria dei sordi;
- deve essere sempre cosciente del proprio ruolo e dei compiti professionali, diversi dalla funzione del docente.

**METODOLOGIA DIDATTICA**

Il percorso formativo si articola in moduli di lezioni frontali su materie professionalizzanti alcune delle quali legate alla didattica, alla pedagogia, alla psicologia, tenute sia in Lingua dei Segni che in Lingua Italiana e sessioni di tirocinio monitorate da docenti e tutor qualificati.

Le lingue ufficiali del corso sono la LIS e la lingua italiana; in caso di necessità ci si può avvalere di uno o più interpreti di LIS (a seconda della durata delle lezioni) per la traduzione.

Nel corso è prevista attività di tirocinio indiretto e diretto, programmato dal Coordinatore in accordo coi docenti dei moduli interessati e monitorata da Tutor.

Per la realizzazione del corso ci si avvale di metodiche didattiche collaudate e di idonei ausili tecnologici inerenti ai contenuti.